

**COMMISSIONE  
INTERGOVERNATIVA  
PER LA NUOVA LINEA TORINO - LIONE**

**COMMISSION  
INTERGOUVERNEMENTALE  
POUR LA NOUVELLE LIGNE TURIN-LYON**

**28<sup>ma</sup> riunione del 21 ottobre 2005  
28<sup>ème</sup> réunion du 21 octobre 2005**

**RELEVÉ DE CONCLUSIONS  
CONCLUSIONS**

La CIG Torino – Lione si è riunita per la sua 28° riunione il 21 ottobre 2005 a Roma, secondo il seguente ordine del giorno:

La CIG Lyon-Turin s'est réunie, pour sa 28ème séance, le 21 octobre 2005 à Rome, selon l'ordre du jour suivant:

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Apertura della riunione da parte del Presidente della CIG, Prof. Rainer MASERA;</i></li> <li>2. <i>Benvenuto a M.me Loyola de PALACIO, Coordinatore UE PP n. 6;</i></li> <li>3. <i>Approvazione dell'ordine del giorno;</i></li> <li>4. <i>Approvazione delle conclusioni della 27ma riunione ;</i></li> <li>5. <i>Informazione da parte dei due Capi delegazione della CIG con particolare riferimento a:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>lettera di M.LAMOUREUX del 15/9 u.s.;</i></li> <li>- <i>risultanze del Vertice italo-francese del 4/10 u.s.;</i></li> <li>- <i>recenti incontri di Chambéry;</i></li> </ul> </li> <li>6. <i>Stato d'avanzamento dei progetti della parte comune, delle sezioni nazionali e della sperimentazione dell'autostrada ferroviaria: comunicazioni di LTF, RFI, RFF e AFA;</i></li> <li>7. <i>Presentazione da parte di LTF delle decisioni del CdA del 5 ottobre 2005;</i></li> <li>8. <i>Rapporto di attività dei gruppi di lavoro TS, GEF, del Comitato AS/AT e del Comitato degli Operatori ferroviari;</i></li> <li>9. <i>Comunicazioni sull'avanzamento della perizia su LTF;</i></li> <li>10. <i>Rapporto dei Segretari generali su "Linee guida della CIG per le relazioni con LTF, RFI e RFF";</i></li> <li>11. <i>Decisioni sul programma di lavoro pluriennale di LTF e sul programma 2005-6;</i></li> <li>12. <i>Modalità procedurali e decisione sulle Consegne approvabili di LTF;</i></li> <li>13. <i>Decisioni su "Linee guida della CIG per le relazioni con LTF, RFI e RFF";</i></li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Ouverture de la séance par le Président de la CIG M. Rainer MASERA ;</i></li> <li>2. <i>Accueil de M.me Loyola de PALACIO, Coordonnateur UE PP n. 6 ;</i></li> <li>3. <i>Approbation de l'ordre du jour ;</i></li> <li>4. <i>Approbation des conclusions de la 27<sup>ème</sup> réunion ;</i></li> <li>5. <i>Information des deux chefs de délégations de la CIG concernant notamment :</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>lettre de M.LAMOUREUX du 15/9 dernier ;</i></li> <li>- <i>résultats du sommet franco-italien du 4/10;</i></li> <li>- <i>récentes rencontres de Chambéry ;</i></li> </ul> </li> <li>6. <i>Etat d'avancement des projets sur les sections nationales, et sur l'expérimentation de l'autoroute ferroviaire : communications de LTF, RFI, RFF et AFA ;</i></li> <li>7. <i>Présentation par LTF des décisions du CA du 5 octobre 2005 ;</i></li> <li>8. <i>Rapport sur les activités des groupes de travail TS, JEF, du comité de sûreté et du comité des Opérateurs ferroviaires;</i></li> <li>9. <i>Communication sur l'avancement de l'expertise sur LTF ;</i></li> <li>10. <i>Rapport des secrétaires généraux sur les « Lignes directrices de la CIG pour les relations avec LTF, RFI et RFF » ;</i></li> <li>11. <i>Décisions sur le programme de travail pluriannuel de LTF et sur le programme 2005-6 ;</i></li> <li>12. <i>Modalités procédurales et décision sur les soumissions approuvables de LTF ;</i></li> <li>13. <i>Décisions sur « Lignes directrices de la CIG pour les relations avec LTF, RFI et</i></li> </ol> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

14. *Data e sede della prossima riunione della CIG.*

*RFF » ;*  
14. *Date et lieu de la prochaine réunion de la CIG.*

Sono presenti:

Etaients présents :

**- per la Delegazione italiana:**

Prof. Rainer MASERA, Capo della Delegazione italiana e Presidente in carica della CIG,  
Ing. Saverio PALCHETTI, Segretario generale della Delegazione italiana,  
Dott. Goffredo SOTTILE, Ministero dell'interno, Prefetto di Torino, membro effettivo,  
Arch. Gaetano FONTANA, Ministero delle infrastrutture e dei trasporti, membro effettivo,  
Ing. Roberta DE ROBERTIS, Ministero dell'economia e delle finanze, membro effettivo,  
Sig. Daniele BORIOLI, Regione Piemonte, membro supplente,  
Min. Plen. Fabio PIGLIAPOCO, Ministero degli affari esteri, membro supplente,  
Ing. Aldo MANTO, Regione Piemonte, membro supplente,  
Prof. Luigi PACIFICO, Presidente del gruppo di lavoro "Giuridico, economico e finanziario",  
Ing. Pasquale CIALDINI, Capo della delegazione italiana del gruppo di lavoro "tecnico-sicurezza",  
Prof. Pasquale PISCITELLI, Presidente Comitato AS/AT,  
Dott.ssa Caterina PROCOPIO, Segretario tecnico Comitato AS/AT,  
Dott. Marco MENNA, Segretariato generale della Delegazione italiana della CIG,  
Dott. Claudio CHIAVOLINI, Segretariato generale della Delegazione italiana della CIG;  
Avv. Margherita BULZACCHELLI, Segretariato generale della Delegazione italiana della CIG.

**- pour la délégation italienne :**

M. Rainer MASERA, chef de la délégation italienne et président en charge de la CIG,  
M. Saverio PALCHETTI, secrétaire général de la délégation italienne,  
M. Goffredo SOTTILE, ministère de l'Intérieur, préfet de Turin, membre titulaire,  
M. Gaetano FONTANA, ministère de l'Équipement et des transports, membre titulaire,  
Mme Roberta DE ROBERTIS, ministère de l'Économie et des finances, membre titulaire,  
M. Daniele BORIOLI, Région Piémont, membre suppléant,  
M. Fabio PIGLIAPOCO, ministère des Affaires étrangères, membre suppléant,  
M. Aldo MANTO, Région Piémont, membre suppléant,  
M. Luigi PACIFICO, Président du groupe de travail "juridique, économique et financier",  
M. Pasquale CIALDINI, chef de la délégation italienne du groupe de travail « technique et sécurité »,  
M. Pasquale PISCITELLI, présidente du comité de sûreté,  
Mme Caterina PROCOPIO, secrétaire technique du comité de sureté,  
M. Marco MENNA, Secrétariat de la Délégation italienne à la CIG ;  
M. Claudio CHIAVOLINI, Secrétariat de la Délégation italienne à la CIG;  
M.lle Margherita BULZACCHELLI, Secrétariat de la Délégation italienne à la CIG.

**- per la Delegazione francese:**

M. Louis BESSON, Capo della Delegazione francese della CIG,  
M.me Marie-Line MEAUX, Segretario generale della Delegazione francese della CIG,  
M. Christian SAPEDE, Ministero de l'interno,

**- pour la délégation française :**

M. Louis BESSON, Chef de la délégation française de la CIG,  
Mme Marie-Line MEAUX, secrétaire générale de la délégation française de la CIG,  
M. Christian SAPEDE, ministère de l'intérieur,

Prefetto della Savoia, membro supplente,  
 M. Bernard MENORET, Ministero dei trasporti,  
 membro effettivo,  
 M. Stéphane GASTARRIET, Ministero degli  
 affari esteri, membro effettivo,  
 M. Fabrice LACROIX, Ministero delle finanze,  
 membro supplente,  
 M. Yvan CORDIER, Ministero dell'economia e  
 delle finanze, membro supplente,  
 M. Bernard SOULAGE, vice Presidente  
 delegato ai trasporti e alle infrastrutture della  
 Regione Rhone-Alpes, membro associato,  
 M. Jean-François VIVIER, Presidente del  
 gruppo "tecnico-sicurezza",  
 M. Noël de SAINT-PULGENT, Capo della  
 delegazione francese del gruppo di lavoro  
 "giuridico, economico e finanziario",  
 M. Stéphane FLAHAUT, segretariato francese  
 della CIG ,  
 M. Jean-Didier BLANCHET, Ministero delle  
 infrastrutture,  
 M. Adrien VERON, segretario del gruppo  
 "giuridico, economico e finanziario";  
 M. Christian MAISONNIER, Ministero dei  
 trasporti, segretariato francese della CIG,  
 M. Bernard SIMON, responsabile del progetto  
 Torino-Lione presso il Consiglio regionale  
 Rhône-Alpes,  
 M.me Francine HALLING, segretariato della  
 Delegazione francese della CIG ;

**- sono inoltre presenti :**

M.me Loyola de PALACIO, Coordinatore PP6,  
 Commissione europea,  
 M. Alain BARON, PP6, Commissione europea,  
 M. François LEPINE, Presidente di LTF Sas,  
 Ing. Paolo COMASTRI, Direttore generale di  
 LTF Sas,  
 M. Gérard CARTIER, Direttore studi di LTF  
 Sas,  
 Ing. Marco RETTIGHIERI, Direttore dei lavori  
 di LTF Sas,  
 Ing. Mauro MORETTI, Amministratore  
 Delegato, RFI,  
 Ing. Renato CASALE, Direttore investimenti,  
 RFI,

préfet de Savoie, membre suppléant,  
 M. Bernard MENORET, ministère de  
 l'équipement, membre titulaire,  
 M. Stéphane GASTARRIET, ministère des  
 affaires étrangères, membre titulaire,  
 M. Fabrice LACROIX, ministère de l'économie  
 et des finances, membre suppléant,  
 M. Yvan CORDIER, ministère de l'économie et  
 des finances, membre suppléant,  
 M. Bernard SOULAGE, vice-président délégué  
 aux transports et aux infrastructures de la région  
 Rhône-Alpes, membre associé,  
 M. Jean-François VIVIER, président du groupe  
 de travail « technique et sécurité »,  
 M. Noël de SAINT-PULGENT, chef de la  
 délégation française du groupe de travail  
 « juridique, économique et financier »,  
 M. Stéphane FLAHAUT, secrétariat français de  
 la CIG,  
 M. Jean-Didier BLANCHET, ministère de  
 l'équipement,  
 M. Adrien VERON, rapporteur du groupe de  
 travail « Juridique, économique, et financier »,  
 M. Christian MAISONNIER, ministère de  
 l'équipement, secrétariat français de la CIG,  
 M. Bernard SIMON, responsable du projet  
 Lyon-Turin au conseil régional Rhône-Alpes,  
 M.me Francine HALLING, secrétariat général  
 de la délégation française de la CIG ;

**- étaient également présents :**

Mme Loyola de PALACIO, Coordonnateur  
 PP6, Commission européenne,  
 M. Alain BARON, PP6, Commission  
 européenne,  
 M. François LEPINE, Président de LTF Sas ,  
 M. Paolo COMASTRI, Directeur général de  
 LTF Sas,  
 M. Gérard CARTIER, Directeur des études de  
 LTF Sas ,  
 M. Marco RETTIGHIERI, Directeur des  
 travaux de LTF Sas,  
 M. Mauro MORETTI, Administrateur délégué,  
 RFI,  
 M. Renato CASALE, Directeur des  
 investissements, RFI,

M. Michel BOYON, Presidente di RFF,  
 M. Philippe DEMESTER, Delegato regionale di RFF,  
 M. Noël BELIN, Direttore della Delegazione ai progetti Sud-europei della SNCF,  
 Ing. Aldo MAIETTA, Trenitalia,  
 Dr. Roberto CINQUEGRANI, Presidente di AFA,  
 Ing. Rossella NAPOLITANO, Ministero delle infrastrutture e dei trasporti,  
 Dott. Leonardo PAGNI, Ministero dell'economia,  
 M. Lionel BESSARD, Ambasciata di Francia a Roma.

**1, 2/** Il Presidente MASERA apre la riunione dando il benvenuto in particolare alla Coordinatrice europea per il Progetto Prioritario n. 6, M.me Loyola de PALACIO, e La ringrazia per il sostegno all'opera. Il suo impegno riveste particolare importanza in vista delle decisioni che l'Unione europea dovrà assumere in merito al finanziamento dell'opera.

La CIG dà il benvenuto anche al nuovo Presidente di RFF, M. BOYON, e al nuovo rappresentante della SNCF, M. BELIN.

**3/** L'ordine del giorno viene modificato su richiesta del Capo della Delegazione francese per trattare al punto 8 il riavvio del gruppo "Trasferimento modale".

**4/** Il Presidente MASERA, dopo aver ringraziato i due Segretari Generali per il lavoro svolto per raggiungere un accordo sulla formulazione delle conclusioni della riunione CIG del 13 maggio scorso, in particolare per quanto concerne le questioni relative al Comitato AS-AT/Sûreté, considera approvate le stesse.

**5/** Il Presidente MASERA dà comunicazione alla CIG sui punti seguenti:

**5.1/** In merito alla lettera di M. LAMOUREUX del 15 settembre scorso e alle esigenze

M. Michel BOYON, Président de RFF,  
 M. Philippe DEMESTER, délégué interrégional de RFF,  
 M. Noël BELIN, directeur de la délégation aux projets sud-européens de la SNCF,  
 M. Aldo MAIETTA, Trenitalia,  
 M. Roberto CINQUEGRANI, Président de AFA,  
 M.me Rossella NAPOLITANO ministère des infrastructures et des transports,  
 M. Leonardo PAGNI, Ministère de l'économie,  
 M. Lionel BESSARD, Ambassade de France à Rome.

**1, 2/** Le président MASERA ouvre la réunion en souhaitant particulièrement la bienvenue à la coordinatrice européenne pour le projet prioritaire n° 6, Mme Loyola de PALACIO, et la remercie pour son soutien au projet. Son engagement revêt une importance particulière en vue des décisions que l'Union européenne devra prendre s'agissant du financement de l'ouvrage.

La CIG souhaite aussi la bienvenue au nouveau président de RFF, M. BOYON, et au nouveau représentant de la SNCF, M. BELIN.

**3/** L'ordre du jour est modifié à la demande du chef de la délégation française pour inclure l'avancement du groupe « Report modal » au point 8, puis approuvé.

**4/** Le président MASERA, après avoir remercié les deux secrétaires généraux pour le travail accompli pour parvenir à un accord sur la formulation des conclusions de la réunion de la CIG du 13 mai dernier, en particulier pour ce qui concerne les questions relatives au comité de sûreté, considère le relevé de conclusion comme approuvé.

**5/** Le président MASERA informe la CIG des points suivants :

**5.1/** Concernant la lettre de M. LAMOUREUX du 15 septembre dernier, et les exigences mises

evidenziate dalla DGTREN relativamente al ritardato avvio dei lavori di Venaus, il Presidente della CIG fa presente che sarà fornita la necessaria risposta subito dopo l'avvio degli stessi e dà incarico ai due Segretari generali di predisporre uno schema di risposta.

Il Presidente BERLUSCONI ha inviato una lettera agli Enti Locali, nella quale comunica che i sondaggi avranno inizio al più tardi il prossimo 31 ottobre.

L'Assessore BORIOLI, a nome della Presidente BRESSO, ringrazia la CIG ed il Governo italiano per il dialogo avviato con gli enti locali nella speranza che ciò contribuisca a ridurre l'opposizione locale al progetto.

M. BESSON manifesta l'apprezzamento della Delegazione francese per il prossimo avvio dei sondaggi e del cantiere di Venaus, data l'importanza della galleria stessa per la realizzazione dell'intera opera. Ricorda che la decisione sulla galleria geognostica risale al marzo 2003, quando da parte italiana fu assunto l'impegno di anticipare l'intero onere della sua realizzazione per consentire il rapido avvio dei lavori. Condivide la ferma posizione della Presidente BRESSO a favore del legittimo avvio dei lavori preliminari e dei sondaggi. Circa l'opposizione dei Comuni della Valle Susa alla realizzazione dell'opera e lo sforzo delle Autorità italiane per superare queste opposizioni, ricorda le diverse concertazioni attuate in Francia per ottenere il consenso delle popolazioni della Valle della Maurienne.

Il Presidente MASERA sottolinea l'importanza di migliorare la diffusione di informazioni sul progetto presso le popolazioni locali, al fine di evitare forme di opposizione legate a carenze informative.

**5.2/** Circa le decisioni assunte nel Vertice italo-francese del 4 ottobre scorso, il Presidente

en évidence par la DGTREN relativement au retard dans le démarrage des travaux de Venaus, le président de la CIG assure que la réponse appropriée sera apportée juste après le démarrage des travaux et charge les deux secrétaires généraux de mettre au point un schéma de réponse.

Le président BERLUSCONI a adressé une lettre aux collectivités locales, dans laquelle il communique que les sondages commenceront au plus tard le 31 octobre prochain .

M. BORIOLI, assesseur, remercie au nom de la présidente Mme BRESSO, la CIG et le gouvernement italien pour le dialogue amorcé avec les collectivités locales, dans l'espoir que cela contribue à réduire l'opposition locale au projet.

M. BESSON fait part de la satisfaction de la délégation française quant à la prochaine mise en route des sondages et du chantier de Venaus, étant donné l'importance de cette galerie pour la réalisation de l'ouvrage dans sa totalité. Il rappelle que la décision relative à la galerie remonte à mars 2003, lorsque la partie italienne prit l'engagement d'avancer la totalité de la charge de sa réalisation pour permettre le démarrage rapide des travaux. Il partage la position ferme de la présidente BRESSO en faveur de la mise en route des travaux préliminaires et des sondages. Concernant l'opposition des communes de la vallée de Susa à la réalisation de l'ouvrage, et l'effort des autorités italiennes pour lever ces oppositions, il rappelle les multiples concertations faites en France pour obtenir l'accord des populations de la vallée de la Maurienne.

Le président MASERA souligne l'importance d'améliorer la diffusion d'informations sur le projet auprès des populations locales, afin d'éviter des formes d'opposition liées à des carences informatives.

**5.2/** Concernant les décisions prises lors du Sommet franco-italien du 4 octobre dernier, le

MASERA resta in attesa di avere evidenza delle conclusioni comuni e in particolare sul mandato specifico da attribuire alla CIG in vista del rispetto della scadenza del 2010 per l'avvio dell'operazione. Indica l'accordo di principio raggiunto per l'istituzione del gruppo di lavoro "Trasferimento modale" e per il miglioramento del servizio ferroviario sulla linea storica, soggetto sul quale i due Ministri dei trasporti hanno firmato una lettera comune a RFI e RFF.

M. BESSON manifesta l'auspicio che la CIG riceva nelle prossime settimane le istruzioni utili all'attuazione degli accordi assunti il 4 ottobre scorso e al momento della dichiarazione congiunta dei Ministri del 13 ottobre.

**5.3/** Per quanto concerne il "*Colloque Arc alpin 2020*", tenutosi a Chambéry il 13 ottobre scorso, il Presidente MASERA esprime il suo vivo apprezzamento, a M. BESSON, per il successo dell'interessante giornata di incontri, nel corso della quale è stato dato anche il via ai lavori della discenderia di La Praz alla presenza del Commissario europeo BARROT, del Ministro francese PERBEN, dell'Ing. MARAINI, in rappresentanza del Ministro LUNARDI, e della Coordinatrice de PALACIO.

M. BESSON ringrazia il Presidente MASERA dell'apprezzamento. La manifestazione ha raggiunto lo scopo prefissato di sostenere lo sviluppo delle reti TEN alla luce dei recenti progressi tecnologici.

M. me de PALACIO, dopo aver ringraziato per l'invito, conferma l'importanza di dare inizio al più presto ai sondaggi e al cunicolo geognostico di Venaus; in qualità di Coordinatore per il Progetto Prioritario n. 6, ha l'obbligo di trasmettere al Commissario BARROT, entro la fine dell'anno, un rapporto sullo stato di avanzamento delle attività in base al quale saranno assunte le decisioni sul contributo

président MASERA reste en attente des conclusions communes, et notamment sur le mandat spécifique à attribuer à la CIG pour le respect de la date de 2010 pour le lancement de l'opération. Il indique l'accord de principe intervenu pour l'institution d'un groupe de travail sur le « Report modal » et pour l'amélioration du service ferroviaire sur la ligne existante, sujet sur lequel les deux ministres des transports ont signé une lettre commune à RFF et RFI.

M.BESSON indique son espoir que la CIG reçoive dans les prochaines semaines les instructions utiles à la mise en œuvre des accords conclus le 4 octobre dernier, ainsi que lors de la déclaration conjointe des ministres du 13 octobre.

**5.3/** Un « *Colloque Arc alpin 2020* » s'est tenu à Chambéry le 13 octobre dernier ; le président MASERA fait part de sa grande satisfaction à M. BESSON pour le succès de cette intéressante journée de rencontres, au cours de laquelle ont aussi été lancés les travaux de la descenderie de La Praz, en présence du commissaire européen M. BARROT, du ministre français M. PERBEN, de M. MARAINI, représentant le ministre M. LUNARDI, et de la coordinatrice Mme de PALACIO.

M. BESSON remercie le président MASERA de son appréciation, la manifestation a atteint son objectif de soutenir le développement des réseaux TEN à la lumière des récents progrès technologiques.

Mme de PALACIO, après avoir remercié la CIG pour son invitation, confirme l'importance de débiter au plus tôt les sondages et la galerie de reconnaissance de Venaus ; elle doit, en sa qualité de coordinateur pour le projet prioritaire n° 6, transmettre, avant la fin de l'année au commissaire BARROT un rapport sur l'état d'avancement des activités, sur la base duquel seront prises les décisions relatives à la

finanziario europeo per il periodo 2007-2013.

6/ Da parte di LTF, M. CARTIER illustra lo stato degli studi e della progettazione, nonché delle Consegne trasmesse alla CIG. Sottolinea in particolare il ritardo di 15 giorni per gli studi giuridico-finanziari ed economici, e di circa un mese per gli studi tecnici, quest'ultimo determinato anche dal ritardo nell'avvio dei sondaggi lato italiano.

L'Ing. RETTIGHIERI fa il punto sui lavori, in particolare ricordando l'avvio del cantiere di La Praz e l'imminente avvio di quello di Venaus.

In merito agli studi di traffico, l'Ing. MORETTI evidenzia i seguenti problemi:

- la difficoltà di determinare la scelta dei dati di base in conseguenza del fasaggio di alcune tratte dell'opera;
- il problema derivante dalle attuali limitazioni della sperimentazione AFA a causa della breve distanza tra i terminali del servizio;
- la difficoltà di determinare dati di base omogenei per le previsioni di traffico lungo i diversi corridoi che interessano l'Italia in un quadro comune definito dall'Unione europea.

M.me de PALACIO, in relazione alla mancanza di convergenza delle risultanze degli studi di traffico dei diversi corridoi, ritiene che la Torino-Lione, in quanto in una fase più avanzata di studi rispetto agli altri progetti, debba costituire per essi un riferimento. In materia di interoperabilità ricorda che è stato nominato un Coordinatore europeo specificamente competente in materia e che sul tema ha convocato una riunione con i Ministri dei trasporti interessati dal Corridoio V per il prossimo 4 dicembre a Bruxelles.

In merito agli studi e tenuto conto della loro quantità e complessità, il Presidente MASERA

contribution financière européenne pour la période 2007-2013.

6/ M. CARTIER, pour LTF, expose l'état des études et de la conception du projet, ainsi que les soumissions transmises à la CIG. Il souligne en particulier un retard de 15 jours pour les études juridiques, financières et économiques, et d'environ un mois pour les études techniques, ces dernières étant également tributaires du retard dans la mise en route des sondages du côté italien.

M. RETTIGHIERI fait le point sur les travaux, rappelant en particulier le démarrage du chantier de La Praz et le démarrage imminent de celui de Venaus.

En ce qui concerne les études de trafic, M. MORETTI souligne les problèmes suivants :

- la difficulté à déterminer le choix des données de base par suite du phasage de certaines sections de l'ouvrage ;
- le problème dérivant des limitations actuelles de l'expérimentation AFA à cause de la courte distance entre les terminaux du service ;
- la difficulté à déterminer des données de base homogènes pour les prévisions de trafic le long des différents couloirs qui intéressent l'Italie dans un cadre commun défini par l'Union européenne.

Mme de PALACIO estime, par rapport au manque de convergence des résultats des études de trafic des différents couloirs, que la Lyon-Turin, dans la mesure où elle est la plus avancée dans les études par rapport aux autres projets, doit constituer une référence pour ceux-ci. En matière d'interopérabilité, elle rappelle qu'un coordinateur européen spécifiquement compétent en la matière a été nommé et qu'il a convoqué une réunion sur ce thème, avec les ministres des Transports concernés par le Couloir V, pour le 4 décembre prochain à Bruxelles.

Concernant les études, et compte tenu de leur quantité et de leur complexité, le président

sottolinea l'importanza del vaglio preliminare degli azionisti RFI e RFF sugli studi trasmessi da LTF alla CIG. Ritene indispensabile meglio organizzare l'esame da parte della CIG degli stessi in modo da concentrarsi sulle questioni essenziali e prioritarie. A tal fine chiede ai Segretari Generali di individuare preliminarmente i nodi fondamentali da sciogliere in modo da migliorare l'efficacia della CIG.

L'Ing. CASALE illustra per RFI lo stato della progettazione della tratta nazionale, ricordando che il progetto preliminare, integrato con le prescrizioni della Regione Piemonte, è stato approvato in CIPE il 3 agosto scorso, e che le attività di progettazione definitiva sono quindi state già avviate. In particolare le tematiche maggiormente rilevanti riguardano la cantierizzazione, il deposito e trasporto dei materiali, l'impatto ambientale e la preservazione delle risorse idriche. In proposito l'Ing. MORETTI rileva l'importanza della tratta nel quadro della realizzazione delle nuove linee ad Alta Velocità, in parte già in fase di cantiere.

M. BOYON, Presidente di RFF, ringrazia la CIG per il benvenuto ed informa che recentemente si è conclusa la consultazione locale sulle opzioni possibili legate all'itinerario "bas Dauphiné". Per le altre parti dell'itinerario sono in corso le scelte definitive e si attende la decisione ministeriale per l'avvio dell'APS/PP.

In proposito M. MENORET conferma l'avanzamento delle procedure per la individuazione delle modalità di accesso al tunnel di base.

Il Presidente MASERA rileva la necessità di prevedere, in occasione della prossima riunione della CIG, un approfondimento dei costi e dei tempi di realizzazione delle due tratte nazionali per tenere conto degli adempimenti richiesti dalla Commissione europea.

MASERA souligne l'importance de l'examen préliminaire des actionnaires de RFF et RFI sur les études transmises par LTF à la CIG. Il juge indispensable de mieux organiser l'examen de celles-ci par la CIG de manière à se concentrer sur les questions essentielles et prioritaires. À cette fin, il demande que les secrétaires généraux identifient auparavant les problèmes fondamentaux à résoudre de manière à améliorer l'efficacité de la CIG.

M. CASALE fait le point pour RFI sur la conception du projet de la section nationale, rappelant que le projet préliminaire, intégré avec les prescriptions de la Région Piémont, a été approuvé en CIPE le 3 août dernier, et que les activités de conception définitive du projet ont donc déjà démarré. En particulier, les thématiques les plus importantes ont trait à la mise en chantier, le stockage et le transport des matériaux, l'impact environnemental et la préservation des ressources hydriques. À ce propos, M. MORETTI relève l'importance de la section dans le cadre de la réalisation de la nouvelle ligne à grande vitesse, en partie déjà en phase de chantier.

M. BOYON , président de RFF, remercie la CIG pour son accueil et informe que la consultation locale sur les options possibles liées à l'itinéraire «bas Dauphiné» s'est achevée récemment. Pour les autres parties de l'itinéraire, les choix définitifs sont en cours et la décision ministérielle est attendue pour le démarrage de l'APS/PP.

À ce propos, M. MENORET confirme l'avancement des procédures pour la définition des modalités d'accès au tunnel de base.

Le président MASERA estime nécessaire de prévoir, à l'occasion de la prochaine réunion de la CIG, un approfondissement de la question des coûts et des délais de réalisation des deux sections nationales pour tenir compte des demandes de la Commission européenne.



L'Ing. CINQUEGRANI, Presidente di AFA, illustra l'avanzamento della sperimentazione dell'AF, sia sul piano tecnico che commerciale. Il traffico ha subito un incremento notevole a seguito della chiusura del traforo stradale del Frejus, incremento rimasto invariato nel mese di settembre anche a seguito della riapertura dello stesso.

M. MENORET rileva la necessità che l'AF procuri un servizio di livello paragonabile a quello del trasporto stradale, e M. SOULAGE indica che la Regione Rhône-Alpes sarà attenta alle prospettive del servizio al termine della sperimentazione prevista per la fine del 2006.

Data l'importanza del tema, il Presidente MASERA segnala alle reti ferroviarie l'urgenza di dare tempestiva risposta alla citata lettera dei Ministri sul miglioramento del servizio di AF.

7/ A seguito della riunione del CdA di LTF del 5 ottobre scorso, il Presidente LEPINE ricorda che è stato trasmesso alla CIG un documento di lavoro che presenta delle ipotesi di *planning*. Tale documento, la cui approvazione è prevista nel corso del prossimo CdA del 5 dicembre, viene sottoposto al vaglio della CIG dato che contiene opzioni particolarmente importanti per le fasi successive.

Il Presidente MASERA, data l'importanza del documento, rileva la necessità di individuare una procedura per la sua approvazione.

8/ Il Presidente del gruppo di lavoro "Tecnico-Sicurezza" M. VIVIER illustra le decisioni assunte dal gruppo di lavoro nella sua ultima riunione del 19 ottobre e fa presente che il gruppo ha formulato parere favorevole per l'approvazione da parte della CIG delle seguenti Consegne:

- 42: "Analisi preliminare dei rischi - metodologia" - Volume 1 (versione C del 23/9/05);

M. CINQUEGRANI, président de AFA, expose l'avancement de l'AF, expérimentale sur le plan technique comme sur le plan commercial. Le trafic a enregistré un accroissement notable à la suite de la fermeture du tunnel routier du Fréjus, accroissement resté invariable au mois de septembre, même après la réouverture du tunnel.

M. MENORET souligne la nécessité que l'AF procure un service de niveau comparable à celui du transport routier, et M. SOULAGE indique que la Région Rhône-Alpes sera attentive aux perspectives du service à la fin de l'expérimentation prévue pour la fin 2006.

Vu l'importance du sujet, le président MASERA signale aux gestionnaires de réseaux ferroviaires l'urgence de répondre à la lettre citée des ministres sur l'amélioration du service d'AF.

7/ À l'issue de la réunion du C.A. de LTF du 5 octobre dernier, le président LEPINE rappelle qu'un document de travail qui présente les hypothèses de *planning* a été transmis à la CIG. Ce document, dont l'approbation est prévue au cours de la prochaine réunion du C.A. du 5 décembre, est soumis à l'examen de la CIG car il contient des options particulièrement importantes pour les phases ultérieures.

Le président MASERA, étant donné l'importance du document, relève la nécessité de mettre au point une procédure pour son approbation.

8/ Le président du groupe de travail « Technique-Sécurité », M. VIVIER, expose les décisions prises par le groupe de travail lors de sa dernière réunion du 19 octobre et rappelle que le groupe a émis un avis favorable pour l'approbation par la CIG des soumissions suivantes :

- 42 : « Analyse préliminaire des risques - méthodologie »- Volume 1 (version C du 23/9/05) ;

- 43: “Specifiche normative funzionali” (versione A del 29/7/05) e allegati (versione 0 del 30/5/05);
- 45: “Sicurezza cantieri - Volume 1 - Quadro normativo” (versione D del 29/9/05) salvo alcune precisazioni;
- 48: “Principi di sicurezza” (versione A del 02/8/05) esclusa la parte riguardante la ventilazione.

Non è stato formulato allo stato parere sulle Consegne 44 e 45 vol. 2 perché non trasmesse in tempo utile per un esame approfondito. In merito alla Consegna 47, il gruppo ha espresso parere favorevole con la precisazione che ritiene il documento principalmente di competenza del gruppo GEF.

Inoltre lo stesso comunica che è stato aggiornato il documento “Criteri di sicurezza per l’esercizio – soluzione progetto globale” vers. 20, riesaminato dal gruppo al fine di tener conto della nuova normativa italiana, documento parimenti sottoposto alla approvazione della CIG.

L’Ing. CIALDINI richiama l’attenzione della CIG sulla necessità di approvare in tempi ristretti le Consegne di LTF tenuto conto delle tempistiche di elaborazione del PD. Informa che nella predetta riunione del gruppo si è avuta una prima discussione sulla proposta avanzata da LTF di variante al cunicolo geognostico di Venaus. Da parte italiana è stato espresso parere contrario all’esame della proposta.

A seguito della discussione tra il Presidente MASERA, l’Arch. FONTANA, M. CARTIER e M.me de PALACIO, la CIG concorda che non è opportuno prevedere alcuna modifica tecnica al progetto di Venaus e che i lavori devono essere avviati al più presto. Il Presidente MASERA riafferma, inoltre, che argomenti di tale fattispecie non debbano essere in futuro riportati in sede CIG senza il parere preventivo dei gestori delle reti interessati.

- 43 : « Spécificités normatives fonctionnelles » (version A du 29/7/05) et annexes (version 0 du 30/5/05) ;
- 45 : « Sécurité des chantiers » - Volume 1 – Cadre normatif (version D du 29/9/05) sauf certaines précisions ;
- 48 : « Principes de sécurité » (version A du 02/8/05) à l’exclusion de la partie concernant la ventilation.

En l’état, il n’a pas été émis d’avis sur les soumissions 44 et 45 vol. 2 car celles-ci n’ont pas été transmises à temps pour un examen approfondi. En ce qui concerne la soumission 47, le groupe a émis un avis favorable en précisant qu’il considère le document comme étant principalement de la compétence du groupe JEF.

En outre, le groupe fait savoir que le document « Critères de sécurité de l’exploitation – solution projet global » vers. 20, réexaminé afin de tenir compte de la nouvelle réglementation italienne, a été actualisé, il est soumis à l’approbation de la CIG.

M. CIALDINI attire l’attention de la CIG sur la nécessité d’approuver dans les plus brefs délais les soumissions de LTF compte tenu des délais d’élaboration du PD. Il fait savoir qu’au cours de la réunion du groupe de travail, une première discussion a eu lieu sur la proposition de variante avancée par LTF à la galerie géognostique de Venaus. La partie italienne a émis un avis contraire à l’examen de cette proposition.

A la suite d’échanges entre le président MASERA, M FONTANA, M. CARTIER et Mme de PALACIO, la CIG convient qu’il n’est pas opportun d’envisager dans l’immédiat quelque modification technique que ce soit du projet de Venaus et que les travaux doivent être engagé au plus tôt possible. Le président MASERA insiste en outre pour que tout élément de ce genre ne soit plus évoqué en CIG sans l’avis préalable des gestionnaires de réseaux concernés.

In merito all'attività del Comitato AS-AT/Sûreté, il Prefetto PISCITELLI illustra sinteticamente le decisioni alle quali è pervenuto lo stesso Comitato, riportate nel dettaglio all'interno del rapporto trasmesso alla CIG (*Allegato 1*). In particolare il Comitato ha formulato parere favorevole sulla Consegna 49 rev. D e propone alla CIG, data la riservatezza della materia, un'approvazione in due tappe: il Comitato esaminerà ed approverà gli studi di LTF; successivamente la CIG prenderà atto di tale approvazione. Per il prosieguo, lo stesso rileva che la fase di attività provvisoria si concluderà con l'approvazione della versione definitiva della Consegna 49. La prossima riunione plenaria è prevista per il 30 novembre.

Il Prefetto SAPEDE afferma, con riserva di verifica con il Prefetto LACROIX, che la delegazione francese condivide l'intervento del Prefetto PISCITELLI.

Il Presidente del gruppo GEF, Prof. PACIFICO, presenta il parere positivo del gruppo di lavoro, dettagliato nel rapporto presentato alla CIG (*Allegato 2*), sulla Consegna 41 rev. B, sulla Consegna 6 rev. 7 sotto condizione che siano allegate le note del gruppo, e sulla Consegna 50 rev. C sempre sotto condizione che siano allegate le osservazioni delle due delegazioni e le risposte fornite da LTF. Rimane da deliberare sulla questione del riesame dello schema 4, già scartato dalla CIG.

M. de SAINT-PULGENT ritiene che lo schema 4, applicato per la realizzazione dell'HSL Zuid olandese, è stato scartato prematuramente e che quindi potrebbero essere utili nuovi approfondimenti. Per quanto concerne gli studi di traffico, sottolinea la necessità di assumere uno scenario basso, maggiormente realistico.

Il Segretario generale, Ing. PALCHETTI, comunica le risultanze dell'ultima riunione del 12 ottobre del Comitato degli Operatori

Concernant l'activité du comité de sûreté, le président, le préfet PISCITELLI, expose synthétiquement les décisions auxquelles est parvenu ce comité, reproduites dans le détail dans le rapport transmis à la CIG (*Annexe 1*). Le comité a en particulier émis un avis favorable sur la soumission 49 rev. D et propose à la CIG, vu la confidentialité du sujet, une approbation en deux temps: le comité examinera et approuvera les études de LTF, la CIG prendra ensuite acte de cette approbation. Pour l'avenir le comité relève que sa période d'activité transitoire s'achèvera avec l'approbation de la version définitive de la soumission 49. La prochaine réunion plénière est prévue pour le 30 novembre.

Le préfet SAPEDE indique, sous réserve de vérification avec le préfet LACROIX, que la délégation française partage l'intervention du préfet PISCITELLI.

Le président du groupe JEF, M. PACIFICO, présente l'avis positif du groupe de travail, détaillé dans le rapport présenté à la CIG (*Annexe 2*), sur la soumission 41 rev. B, sur la soumission 6 rev. 7, à la condition que les observations du groupe soient annexées à celles-ci, et sur la soumission 50 rev. C, à la condition également que soient annexées les notes des deux délégations et les réponses fournies par LTF. Reste à statuer sur la question du réexamen du schéma 4, déjà écarté par la CIG.

M. de SAINT-PULGENT estime que le schéma 4 a été écarté prématurément, qu'il a été appliqué pour la réalisation de la HSL Zuid hollandaise, et qu'en conséquence de nouveaux approfondissements pourraient être utiles. En ce qui concerne les études de trafic, il souligne la nécessité d'adopter un scénario bas, plus réaliste.

Le secrétaire général, M. PALCHETTI, communique les résultats de la dernière réunion, du 12 octobre du comité des opérateurs

Ferroviani, in occasione della quale sono state esaminate le Consegne trasmesse ai gruppi di lavoro. M. BELIN di SNCF, d'accordo con l'Ing. MAIETTA di Trenitalia, comunica che il Comitato ha espresso parere favorevole sulle Consegne 41 rev. B, 44, 47 rev. A, 49 rev. C ed anche sulla Consegna 42, con riserva di verificare l'impatto di quanto in essa contenuto nella legislazione francese.

9/ L'Arch. FONTANA, a nome anche di M. BLANCHET, comunica che la perizia sui costi dei lavori e l'organizzazione della committenza di LTF si è conclusa. Le conclusioni saranno trasmesse entro la prossima settimana ai due Ministri competenti che disporranno, eventualmente, per il loro inoltro alla CIG. E' emerso, in sintesi, che LTF, nella stesura del contratto di La Praz, ha applicato l'esperienza contrattuale acquisita e che tale impostazione contrattuale si ritiene idonea anche per il futuro. Il contratto per la galleria di Venaus segue le modalità normalmente adottate da RFI (stipula di contratti a corpo). E' stata avanzata, infine, la proposta di costituire un comitato permanente per la risoluzione delle controversie. Esso sarà costituito per la risoluzione di conflitti inerenti i lavori sul territorio francese, dal momento che l'Italia è dotata di una normativa *ad hoc*.

Il Presidente MASERA constata con soddisfazione che le conclusioni della perizia confermano l'ottima qualità della Società, dei suoi azionisti e dei suoi dirigenti, confermando la fiducia finora riposta dalla CIG nella società promotrice LTF.

10/ L'Ing. PALCHETTI ricorda che il documento sulle "Linee guida" era stato già discusso nel corso della CIG del 13 maggio 2005, e l'approvazione era stata rinviata per consentire un ulteriore approfondimento con LTF, RFI e RFF. La versione prodotta è da considerarsi unanimemente condivisa, fatta salva la riserva espressa da LTF in merito alla partecipazione di rappresentanti degli azionisti

ferroviaires, à l'occasion de laquelle ont été examinées les soumissions transmises aux groupes de travail. M. BELIN de la SNCF, en accord avec M. MAIETTA, de Trenitalia, indique que le comité a émis un avis favorable sur les soumissions 41 rev. B, 44, 47 rev. A, 49 rev. C, et également sur la soumission 42 sous réserve de vérifier l'impact de son contenu sur la législation française.

9/ M. FONTANA fait savoir, au nom également de M. BLANCHET, que l'expertise des coûts des travaux et de l'organisation de la maîtrise d'ouvrage de LTF est achevée. Les conclusions seront transmises avant la semaine prochaine aux deux ministres compétentes, qui décideront éventuellement de leur transmission à la CIG. Il est apparu, en synthèse, que LTF a appliqué, dans la rédaction du contrat de La Praz, l'expérience contractuelle acquise et que ce modèle contractuel se révèle approprié. Le contrat pour la galerie de Venaus suit les modalités normalement adoptées par RFI (stipulation de contrats à forfait). Enfin, la proposition de constituer un comité permanent pour la résolution des controverses a été avancée. Celui-ci serait constitué pour la résolution des conflits inhérents aux travaux sur le territoire français, l'Italie étant dotée d'une réglementation *ad hoc*.

Le président MASERA constate avec satisfaction que les conclusions de l'expertise confirment l'excellente qualité de la société, de ses actionnaires et de ses dirigeants, confirmant la confiance que la CIG a jusqu'ici accordée à la société promotrice LTF.

10/ M. PALCHETTI rappelle que le document sur les « Lignes directrices » avait déjà été discuté au cours de la réunion de la CIG du 13 mai 2005, et l'approbation avait été renvoyée pour permettre un approfondissement ultérieur avec LTF, RFF et RFI. La version produite doit être considérée comme unanimement partagée, à l'exception de la réserve exprimée par LTF à propos de la participation de représentants des

alle riunioni dei gruppi di lavoro della CIG e le recenti osservazioni dell'Arch. FONTANA, di cui è stata trasmessa copia solo ieri alla Delegazione francese. A seguito di un ultimo giro di verifiche, il documento potrà essere approvato nella prossima riunione della CIG.

Il Presidente MASERA sottolinea la necessità di orientare il documento in maniera da garantire alla CIG l'esame delle grandi priorità.

11/ In assenza dei rappresentanti di LTF, l'Ing. PALCHETTI illustra brevemente il documento di planning operativo trasmesso da LTF, evidenziando due criticità fondamentali: il calendario decisionale sul montaggio giuridico-finanziario comprendente la costituzione della nuova Società promotrice e la stesura dei protocolli addizionali, nonché quanto concerne la realizzazione delle gallerie geognostiche.

Sul punto M. de SAINT-PULGENT sottolinea l'importanza di approfondire, entro il 2006, le diverse ipotesi di montaggio giuridico-finanziario, così da rendere possibile la decisione della CIG in proposito, con una riflessione in particolare sulla strutturazione e sulla *governance* del futuro promotore pubblico. Data l'importanza degli argomenti propone di organizzare, al termine della prima fase di studi, un seminario sull'argomento.

A seguito della discussione, il Presidente MASERA manifesta il proprio accordo con la proposta di M. de SAINT-PULGENT di estendere la partecipazione al seminario a tutti i componenti della CIG.

La CIG decide di sottoporre il documento di LTF sul planning operativo all'esame dei gruppi di lavoro, in vista di una decisione nella prossima riunione.

12/ A seguito della proposta avanzata dall'Arch. FONTANA di *iter* approvativo delle Consegne di LTF, il Presidente MASERA dà incarico ai

actionnaires aux réunions des groupes de travail de la CIG et les récentes observations de M. FONTANA, dont la copie n'a été transmise qu'hier à la délégation française. Après un dernier tour de vérifications, le document pourra être approuvé lors de la prochaine réunion de la CIG.

Le président MASERA insiste sur la nécessité d'orienter le document pour qu'il garantisse à la CIG l'examen des grandes priorités.

11/ En l'absence des représentants de LTF, M. PALCHETTI expose brièvement le document de planning opérationnel transmis par LTF, soulignant deux difficultés fondamentales : le calendrier de décision sur le montage juridique et financier comprenant la constitution de la nouvelle société promotrice et la rédaction des protocoles additionnels, ainsi que celui portant sur la réalisation des galeries de reconnaissance.

Sur ce point, M. de SAINT-PULGENT souligne l'importance d'approfondir avant 2006 les différentes hypothèses de montage juridique et financier, de manière à rendre possible la décision de la CIG à ce propos, avec une réflexion, en particulier, sur la structuration et sur la gouvernance du futur promoteur public. Etant donné l'importance des sujets, il propose d'organiser, au terme de la première phase d'études, un séminaire sur ce sujet.

Après échanges, le président MASERA indique l'accord de la CIG sur la proposition de M. de SAINT-PULGENT, d'étendre la participation au séminaire à toutes les composantes de la CIG.

La CIG décide de soumettre le document de LTF sur le planning opérationnel à l'examen des groupes de travail JEF et TS, en vue d'une décision lors de la prochaine réunion.

12/ A la suite de la proposition présentée par M. FONTANA pour la procédure d'examen des soumissions de LTF, le président MASERA

Segretari generali di esaminarne l'utilità e le conseguenze e di formulare in proposito delle proposte per la prossima riunione della CIG.

charge les secrétaires généraux d'examiner son utilité et ses conséquences et de faire des propositions correspondantes à la prochaine réunion de la CIG.

L'Ing. PALCHETTI, data l'urgenza di provvedere all'esame e successiva approvazione di un numero consistente di Consegne, propone, senza attendere la prossima CIG, di procedere ad una approvazione epistolare delle Consegne.

M. PALCHETTI, étant donné l'urgence de procéder à l'examen et à l'approbation successive d'un nombre important de soumissions, propose, sans attendre la prochaine CIG, de procéder à une approbation écrite des soumissions.

M. BESSON raccomanda di conservare una certa elasticità nel lavoro di LTF e della CIG, e ricorda che il Presidente LEPINE è stato rimproverato per aver dato risposta ad una propria richiesta, formulata in qualità di Presidente della CIG, di fornire un parere meramente tecnico su quanto sarà opportuno prevedere nel futuro protocollo addizionale. Inoltre ribadisce la fiducia riposta in LTF e negli studi da essa eseguiti, indipendentemente dalla verifica del parere degli azionisti.

M. BESSON recommande de préserver une certaine souplesse dans le travail de LTF et de la CIG, et rappelle qu'on a reproché au président Lépine d'avoir répondu à la demande que lui-même avait faite, en tant que président de la CIG, pour avoir un avis purement technique sur ce qu'il conviendrait d'inscrire dans le futur avenant. Il réitère sa confiance en LTF et en les études qu'elle a exécutées, indépendamment de la vérification de l'avis des actionnaires.

La CIG approva le Consegne nn. 6 rev. 7, 41 rev. B, 49 rev. D, 50 rev. C. Per le altre Consegne, ed in particolare: 42 vol.1 rev. C, 43 rev. A con allegati rev. 0, 45 vol. 1 rev. D, 48 rev. A e per il documento "Criteri di sicurezza per l'esercizio - soluzione progetto globale" vers. 20, su cui il gruppo di lavoro TS ha espresso parere favorevole, nonché per la Consegna 47 rev. A su cui si deve esprimere il gruppo GEF, è prevista un'approvazione per via epistolare sulla base della formalizzazione del parere del gruppo stesso.

La CIG approuve les soumissions nn. 6 rev. 7, 41 rev. B, 49 rev. D, 50 rev. C. Pour les autres soumissions et notamment : nn. 42 vol.1 rev. C, 43 rev. A et annexes rev. 0, 45 vol. 1 rev. D, 48 rev. A et pour le document "Critères de sécurité de l'exploitation - solution projet global" vers. 20, sur lesquelles le groupe de travail TS a exprimé un avis favorable, ainsi que pour la soumission 47 rev. A sur la quelle le groupe JEF doit s'exprimer, une approbation par voie épistolaire a été prévue, sur la base de la formalisation de l'avis par ce même groupe.

In merito all'approvazione degli studi di sicurezza AS/AT, la CIG conferma che verranno recepiti solo gli elementi informativi non riservati, demandando al Comitato l'esame e l'approvazione dei documenti riservati. La CIG accetta la proposta del Presidente PISCITELLI di mantenere il Comitato sia per la fine del suo lavoro che, in *stand-by*, per il monitoraggio del prosieguo del progetto.

Concernant l'approbation des études de sûreté, la CIG confirme que seront reçus seulement les éléments d'information non confidentiels, demandant au comité l'examen et l'approbation des documents confidentiels. La CIG convient d'accepter la proposition du président PISCITELLI de maintenir le comité à la fois pour la fin de son travail et, à l'état de veille, pour le suivi du reste du projet.

\* \* \*

\* \* \*

Come stabilito in apertura di riunione, il Presidente MASERA apre la discussione in merito all'attivazione del gruppo di lavoro "Trasferimento modale" sulla base delle risultanze del Vertice dei Ministri del 4 ottobre.

Comme décidé en ouverture de la réunion, le président MASERA ouvre la discussion sur l'institution du groupe de travail « Report modal », sur la base des résultats du Sommet des Ministres du 4 octobre.

M. BESSON fa presente che non è in discussione la costituzione del gruppo, già più volte confermata dai Ministri, ma se lo stesso debba essere integrato nella CIG, come richiesto dalla Delegazione francese e come indicato d'altronde dal mandato a suo tempo concordato.

M. BESSON rappelle qu'il ne s'agit pas d'une discussion sur la constitution du groupe, déjà confirmée plusieurs fois par les ministres, mais de savoir si celui-ci doit bien être intégré dans la CIG, comme le demande la délégation française et comme l'indique d'ailleurs le mandat déjà établi.

L'Arch. FONTANA conferma la creazione del gruppo, che tuttavia, in base alle indicazioni ricevute, per parte italiana dovrebbe essere posto sotto il controllo delle Amministrazioni.

M. FONTANA confirme la création du groupe mais, pour la partie italienne, sur la base des indications reçues, il devrait être soumis au contrôle des Administrations et pas de la CIG.

M. MENORET ricorda che gli studi di traffico e di trasferimento modale sono fondamentali per la determinazione dei finanziamenti dell'opera, e che in base alle decisioni contenute nel Memorandum, confermate nel recente Vertice di Parigi, tale gruppo deve essere posto in seno alla CIG.

M. MENORET rappelle que les études de trafic et de report modal sont fondamentales pour la détermination des financements de l'ouvrage et du montage le plus adapté, et que sur la base des décisions contenues dans la Mémoire, confirmées au cours du récent Sommet de Paris, ce groupe doit être placé au sein de la CIG.

Il Presidente MASERA, in considerazione dei riflessi sui costi di funzionamento dei due segretariati, propone un confronto a breve tra le Amministrazioni per raggiungere un accordo. Chiede inoltre che le conclusioni della riunione siano al più presto rese disponibili.

Le président MASERA, en considération des répercussions sur les coûts de fonctionnement des deux secrétariats, propose une rencontre à brève échéance entre les Administrations pour parvenir à un accord. Il demande que ces conclusions soient connues le plus rapidement possible.

14/ La prossima riunione della CIG si terrà in Francia, il 19 dicembre 2005.

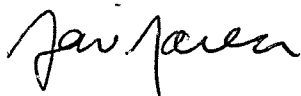
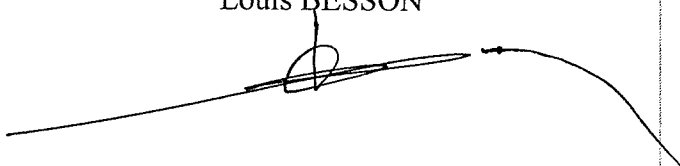
14/ La prochaine réunion de la CIG se tiendra en France le 19 décembre 2005.

Roma, 21 ottobre 2005

Rome, le 21 octobre 2005

Il Presidente  
Rainer MASERA

Le Chef de la délégation française à la CIG  
Louis BESSON

ALLEGATO 1 :  
Rapporto del Comitato AS/AT alla CIG del 21 ottobre  
2005

ANNEXE 1:  
Rapport du Comité Sûreté à la CIG du 21 octobre  
2005

**COMMISSIONE INTERGOVERNATIVA  
PER LA NUOVA LINEA TORINO - LIONE**

**RAPPORTO DEL COMITATO  
PER LE MISURE DI SICUREZZA AS/AT**

PER LA RIUNIONE DELLA CIG DEL 21 OTTOBRE 2005  
(Originale in lingua italiana)

Il Comitato per lo studio delle misure di sicurezza AS/AT, nell'ambito della seconda fase di attività, successiva alla presa d'atto da parte della CIG, il giorno 13 maggio 2005, dei documenti sugli studi di sicurezza AS/AT e della tabella contenente l'indicazione dei 13 scenari di attacco più rilevanti:

- ha tenuto le seguenti riunioni:
  - 16 giugno 2005 a Lione,
  - 5 luglio 2005 a Roma (riunione tecnica),
  - 9 settembre 2005 a Parigi (riunione tecnica),
  - 13 settembre 2005 a Roma,
  - 20 settembre 2005 a Roma (riunione tecnica),
  - 4 ottobre 2005 in videoconferenza (riunione tecnica),
- ha coinvolto referenti del Gruppo di Lavoro Tecnico Sicurezza della CIG nelle riunioni di competenza, al fine di assicurare la massima coerenza tra le funzionalità previste per la sicurezza AS/AT e quelle previste per la sicurezza dell'esercizio,
- ha richiesto l'intervento nelle riunioni tecniche di alcuni rappresentanti delle società RFI S.p.A e RFF S.p.A. per l'acquisizione di pareri tecnici;
- ha esaminato i documenti ricevuti da LTF relativi ai principi funzionali della sicurezza AS/AT; nella specie, ha verificato la Consigna 49 «*Synthèse de Sécurité AS/AT - Spécifics Fonctionnel*», che costituisce il Rapporto di sintesi, non riservato, del progetto preliminare del sistema di sicurezza AS/AT della parte comune

**COMMISSION INTERGOUVERNAMENTALE  
POUR LA NOUVELLE LIGNE TURIN-LYON**

**RAPPORT DU COMITE  
POUR LES MESURES DE SURETE**

POUR LA REUNION DE LA CIG DU 21 OCTOBRE 2005  
(Original en langue italienne)

Le comité pour l'étude des mesures de sûreté, dans le cadre de la seconde phase d'activité, devenu permanent suite à la prise d'acte par la CIG, le jour 13 mai 2005, des documents sur les études de sûreté et de la table contenant l'indication des 13 scénarios d'attaque les plus importants :

- a tenu les réunions suivantes :
  - 16 juin 2005 à Lyon
  - 5 juillet 2005 à Rome (réunion technique)
  - 9 septembre 2005 à Paris (réunion technique)
  - 13 septembre 2005 à Rome
  - 20 septembre 2005 à Rome (réunion technique)
  - 4 octobre 2005 en visioconférence (réunion technique)
- a impliqué des référents du groupe de travail technique sécurité de la CIG dans les réunions, pour ce qui est de leur compétence, afin d'assurer la plus grande cohérence entre les fonctionnalités prévues pour la sûreté et celles prévues pour la sécurité de l'exploitation.
- A demandé le support aux réunions techniques des représentants des sociétés RFF et RFI en vue de recevoir leurs avis techniques ;
- a examiné les documents reçus de LTF, relatifs aux principes fonctionnels de la sûreté ; a, en l'espèce, vérifié la soumission 49 «*Etudes de sûreté - Spécificités fonctionnelles*», qui constitue le rapport de synthèse non confidentiel du projet préliminaire du système de sûreté de la partie commune de la section internationale de la

1



preliminare del sistema di sicurezza AS/AT della parte comune della sezione internazionale del nuovo collegamento Ferroviario Torino-Lione (traffo St. Jean de Maurienne - Bussoleno/Bruzolo)

### 1/ Campo di applicazione dell'analisi

Con l'avvio della seconda fase di attività, il Comitato ha continuato l'analisi dei seguenti sottosistemi: *stazione passeggeri, sistemi di comando e controllo, posti di comunicazione ed impianti previsti (segnalamento, . . . ecc), sistemi di rilevamento dei tentativi di intrusione, sistemi e gradi di sicurezza nelle comunicazioni esterne ed interne; terminali intermodali, raccomandazioni di sicurezza AS/AT per i gestori e gli operatori del trasporto, sistemi di rilevamento R.N.B.C., la cui discussione era stata rinviata sia per l'inadeguatezza dello sviluppo progettuale del PP/AP sia per la mancanza di ricadute immediate sulla progettazione di LTF.*

Durante gli incontri di lavoro, il Comitato ha deciso:

- di affrontare l'analisi sulle recinzioni di sicurezza da adottare per la protezione dell'intera infrastruttura,
- di esaminare le funzionalità del Posto di Comando e Controllo (PCC) e della "Stazione di St. Jean de Maurienne,
- di rinviare ad uno stadio di progettazione più avanzata la discussione inerente ai centri intermodali, alle raccomandazioni di sicurezza AS/AT per i gestori e gli operatori del trasporto, al sistema di rilevamento RNBC ed ai sistemi di comunicazione,
- di partecipare ad una fase successiva all'entrata in esercizio dell'opera la disamina sulle problematiche legate all'immigrazione clandestina.

### 2/ Individuazione dei principi funzionali di sicurezza AS/AT

L'attività svolta in questa fase è stata incentrata sullo studio dei principi funzionali di sicurezza AS/AT contenuti nella Consegna 49 "*Studi di Sicurezza AS/AT - Specifiche Funzionali*".  
Attesa la rilevanza del documento oggetto d'esame, il Comitato ha fornito a LTF una nota di infrazioni e precisazioni di sicurezza

sùreté de la partie commune de la section internationale de la nouvelle liaison ferroviaire Lyon-Turin (section St. Jean de Maurienne - Bussoleno/Bruzolo).

### 1/ Champ d'application de l'analyse

Avec le démarrage de la seconde-phase permanente d'activité, le comité a continué l'analyse des sous-systèmes suivants : *gare passagers, systèmes de commande et de contrôle, postes de communication et équipements prévus (signalisation, etc.), systèmes de détection des tentatives d'intrusion, sécurité des systèmes d'information et degrés de sécurité des communications externes et internes ; terminaux intermodaux, recommandations de sûreté pour les gestionnaires et les opérateurs du transport, systèmes de détection R.N.B.C., dont la discussion avait été renvoyée en raison de l'inadéquation du développement conceptuel du PP/AP ainsi que du manque de retombées immédiats sur la conception du projet de LTF.*

- d'aborder l'analyse sur les clôtures de sécurité à adopter pour la protection de l'infrastructure
- d'examiner les fonctionnalités du poste de commande et de contrôle (PCC) et de la gare St. Jean de Maurienne, de renvoyer à une phase plus avancée de la conception du projet la discussion inérente aux centres intermodaux, aux recommandations de sûreté pour les gestionnaires et les opérateurs du transport, aux systèmes de détection RNBC et aux systèmes de communication, de repousser à une phase successive ultérieure à la mise en service de l'ouvrage l'examen attentif des problématiques liées à l'immigration clandestine.

### 2/ Identification des principes fonctionnels de sûreté

L'activité menée au cours de cette phase a été centrée sur l'étude des principes fonctionnels de sûreté contenus dans la soumission 49 "*études de sûreté - Spécificités fonctionnelles*".

Vu l'importance du document en examen, le comité a fourni à LTF une

fornito a LTF una serie di indicazioni e prescrizioni di sicurezza riguardanti i principi da adottare nell'ambito della sicurezza AS/AT, ritenuti indispensabili per assicurare la protezione dell'intera infrastruttura.

Il Comitato ha inoltre deciso di tralasciare, per il momento, la revisione delle tabelle tecniche allegate al documento in parola, in quanto, in questa fase, è stata data priorità all'individuazione dei principi generali e degli aspetti funzionali della sicurezza piuttosto che all'analisi dei profili tecnici dell'opera.

Viene, pertanto, sottoposto all'attenzione della CIG un documento in versione ridotta, privo delle tabelle tecniche.

**3/ Quadro delle prescrizioni proposte**

Il Comitato ha previsto forme di recinzione differenti in relazione alle diverse esigenze di sicurezza dei siti ferroviari esterni ed ai regolamenti di settore dei due Paesi, specificando le prescrizioni funzionali ed i principi generali di sicurezza.

Sono stati, pertanto, definiti tre livelli di protezione perimetrale e per tutti gli schemi di protezione sono state indicate alcune specifiche comuni.

Inoltre, per ogni sito critico - gallerie e discenderie, viadotti, tratta all'aperto in Valle Susa (Borgon-Bussoleno) - sono state individuate misure atte ad assicurare il controllo a distanza ed a verificare e contrastare qualsiasi forma di intrusione all'interno del sistema.

In merito alla stazione passeggeri di St. Jean de Maurienne, data la complessità del progetto, in particolare per le implicazioni urbanistiche e territoriali, il Comitato ha deciso, in questa fase progettuale, di identificare i punti sensibili dell'area al fine di applicare un diverso livello di protezione e di fissare alcuni criteri di massima su:

- 1) varchi di accesso,
- 2) sistemi di rilevazione attiva o passiva,
- 3) attivazione di vigilanza all'interno o all'esterno della stazione,

serie d'indicazioni e di prescrizioni di sicurezza concernant les principes à adopter dans le cadre de la sûreté, retenus comme indispensables pour assurer la protection de la totalité de l'infrastructure.

Le comité a en outre décidé de laisser de côté, pour instant, la révision des tables techniques annexées au document en question dans la mesure où, dans cette phase, il a été donné priorité à l'identification des principes généraux et des aspects fonctionnels de la sûreté plutôt qu'à l'analyse des aspects techniques de l'ouvrage.

Il est donc soumis à l'attention de la CIG un document en version réduite, privé des tables techniques.

**3/ Cadre des prescriptions proposées**

Le comité a prévu étudié des exemples des formes de clôture différentes correspondant aux diverses exigences de sécurité des sites ferroviaires extrêmes et aux réglementations de secteur des deux pays, en spécifiant les prescriptions fonctionnelles et les principes généraux de sécurité.

Trois niveaux de protection périmétrique ont donc été définis et certaines spécificités communes ont été indiquées pour tous les schémas de protection.

En outre, pour chaque site critique - galeries et descenderies, viaducs, section en plein air dans la vallée de Susa (Borgon-Bussoleno) - ont été identifiées des mesures destinées à assurer le contrôle à distance et à vérifier et à comparer toute forme d'intrusion à l'intérieur du système.

Concernant la gare voyageurs de St. Jean de Maurienne, vu la complexité du projet, en particulier pour les implications urbanistiques et territoriales, le comité a décidé, au cours de cette phase de conception du projet, d'identifier les points sensibles de l'espace afin d'appliquer un niveau différent de protection et de fixer certains critères maxima sur :

- 1) points d'accès,
- 2) systèmes de détection active ou passive,
- 3) activation de surveillance à l'intérieur ou à l'extérieur de la

stazione

riavviando la definizione dei dettagli ad uno stadio progettuale più approfondito.

Inoltre, sulle questioni relative al PCC, il Comitato ha definito una serie di criteri per la configurazione e la localizzazione della struttura, tenuto conto delle necessarie e più adeguate prescrizioni di sicurezza.

**4/ Conclusioni**

A seguito delle modifiche apportate, secondo le indicazioni fornite dalle due delegazioni del Comitato AS/AT, il Comitato esprime parere positivo sulla Consegna 49 "Stadi di Sicurezza A/T - Specifiche Funzionali", versione D del 12 ottobre 2005, in vista della successiva approvazione da parte della CIG.

Il Comitato, nel prosieguo dei lavori della seconda fase, avrà cura di rivedere ed aggiornare le tabelle tecniche allegate alla Consegna 49, al fine di assicurare l'allineamento tra quanto contenuto nelle specifiche funzionali e quanto indicato nelle tabelle *de quibus* e provvederà, inoltre, ad affrontare le restanti questioni rimaste in sospeso.

Roma, 21 ottobre 2005

Il Presidente del Comitato  
Prof. Pasquale PISCITELLI

*Allegato:*  
- Consegna 49, versione D del 12.10.2005

gare,  
renvoyant la définition des détails à une étude conceptuelle plus approfondie.

En outre, sur les questions relatives au PCC, le comité a défini une série de critères pour la configuration et la localisation de la structure étant tenu compte des nécessaires et adéquates prescriptions de sécurité.

**4/ Conclusions**

A la suite des modifications apportées, selon les indications fournies par les deux délégations du comité de sûreté, le comité émet un avis positif sur la soumission 49 "Études de sûreté - Spécificités fonctionnelles", version D du 12 octobre 2005, en vue de son approbation ultérieure par la CIG.

Le comité prendra soin, dans la poursuite des travaux de la seconde phase, de revoir et d'actualiser les tables techniques annexées à la soumission 49, afin d'assurer l'adéquation de ce qui est contenu dans les spécificités fonctionnelles avec ce qui est indiqué dans les tables *de quibus* et fera en sorte, en outre, d'affronter les questions restantes laissées en suspens.

Rome, 21 octobre 2005

Le Président de la délégation française  
Prof. Jean-Pierre Lacroix

*Annexe :*  
- Soumission 49 version D du 20.10.2005

**RAPPORTO DEL GRUPPO DI LAVORO  
GIURIDICO-ECONOMICO-  
FINANZIARIO ALLA CIG  
DEL 21 OTTOBRE 2005**

**RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL  
JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE ET  
FINANCIER  
À LA CIG DU 21 OCTOBRE 2005**

**1/ SINTESI DELLO STATO DI ATTIVITÀ**

**1/ SYNTHÈSES DE L'ACTIVITÉ**

8 giugno 2005: aggiudicazione studi economici e socio-economici alla PricewaterhouseCoopers;

8 juin 2005 : adjudication des études économiques et socio-économiques à PricewaterhouseCoopers ;

22 giugno 2005: aggiudicazione studi giuridico-finanziari al raggruppamento composto da Grimaldi e associati, Clifford Chance, Mediobanca e Dexia-Credit Local in qualità di mandatario del raggruppamento stesso;

22 juin 2005 : adjudication des études juridiques au groupement composé de Grimaldi et associés, Clifford Chance, Mediobanca et Dexia-Credit Local en qualité de mandataire de ce groupement ;

7 luglio 2005: riunione gruppo di lavoro GEF nel corso della quale gli aggiudicatari hanno presentato l'organizzazione del lavoro adottata e la metodologia seguita per il trattamento delle problematiche giuridico-finanziarie ed economiche;

7 juillet 2005 : réunion du groupe de travail juridique économique et financier au cours de laquelle les adjudicateurs ont présenté l'organisation choisie du travail et la méthodologie suivie pour le traitement des problématiques juridiques, financières et économiques ;

27 luglio 2005: riunione del gruppo di lavoro in videoconferenza per la determinazione della modalità di monitoraggio degli studi;

27 juillet 2005 : réunion du groupe de travail en visioconférence pour la détermination de la modalité de surveillance des études ;

15 settembre 2005: presentazione del rapporto della prima tappa degli studi giuridici-finanziari; parere favorevole sulla consegna 41;

15 septembre 2005 : présentation du rapport de la première étape des études juridiques et financières ; avis favorable sur la soumission 41 ;

11 ottobre 2005: riunione del gruppo in videoconferenza; parere favorevole sulle consegne 50, rev.C, e 6, rev.7.

11 octobre 2005 : réunion du groupe en visioconférence ; avis favorable sur les soumissions 50, rev.C, et 6, rev.7.

**2/ ORGANIZZAZIONE DELLE ATTIVITÀ  
DEL GRUPPO DI LAVORO**

**2/ ORGANISATION DES ACTIVITES DU  
GROUPE DE TRAVAIL**

▪ Il gruppo ha deciso di non dar seguito

▪ Le groupe a décidé de ne pas donner

alla proposta di creare un comitato di pilotaggio ristretto per seguire in maniera costante l'esecuzione degli studi definitivi: il gruppo monitorerà gli studi in formazione plenaria e si riunirà in forma ristretta soltanto nell'eventualità in cui sia necessario procedere ad approfondimenti tecnici. Il monitoraggio degli studi avverrà, quindi, secondo le procedure adottate anche per la fase di studi preliminari nel pieno rispetto del ruolo di committente di LTF, unico soggetto responsabile della gestione contrattuale.

- Il gruppo di lavoro ritiene difficoltoso effettuare il controllo delle modifiche apportate da LTF alle sue consegne a seguito delle osservazioni formulate dal gruppo nel corso delle proprie riunioni. Il gruppo ha quindi chiesto ad LTF, per il futuro, di fornire un allegato alle consegne che riassume le modifiche apportate e le risposte.

suite à la proposition de créer un comité de pilotage restreint pour suivre de manière constante l'exécution des études définitives : le groupe surveillera les études en formation plénière et se réunira en formation restreinte seulement dans l'éventualité où il serait nécessaire de procéder à des approfondissements techniques. La surveillance des études des études se fera donc selon les procédures également adoptées pour la phase d'études préliminaires, dans le respect du rôle de commettant de LTF, seul sujet responsable de la gestion contractuelle.

- Le groupe de travail a estimé difficile d'assurer le suivi des modifications opérées par LTF sur ses soumissions suite aux observations formulées lors des réunions. Il a été demandé à LTF de bien vouloir fournir dorénavant un document d'accompagnement résumant les modifications et réponses apportées.

### 3/ STUDI GIURIDICI E FINANZIARI

- Nel rispetto del cronoprogramma dell'esecuzione degli studi, nel corso della riunione del 15 settembre gli *advisor* giuridico-finanziari hanno presentato il rapporto di prima tappa (**Consegna 50**) che ha ad oggetto l'analisi critica degli studi eseguiti nel corso della fase preliminare e l'individuazione di quelle problematiche che dovranno essere approfondite nel corso degli studi successivi;
- Nell'ambito della Consegna 50 i consulenti hanno individuato due possibili varianti per la strutturazione dello schema 0 (cfr. pag.7 punti *i* e *ii*), in particolare una delle varianti prevede che il promotore pubblico del progetto non benefici delle garanzie degli Stati;

### 3/ ÉTUDES JURIDIQUES ET FINANCIÈRES

- Dans le respect du calendrier de l'exécution des études, les *advisors* juridiques et financiers ont présenté, au cours de la réunion du 15 septembre, le rapport de première étape (**soumission 50**) qui a pour objet l'analyse critique des études faites au cours de la phase préliminaire et l'identification des problématiques qui devront être approfondies dans les études successives.
- Sur la soumission 50, les consultants ont identifié deux possibles variantes de la structuration du schéma 0 (voir page 7 points *i* et *ii*), notamment l'une des variantes prévoit que le promoteur public du projet ne bénéficierait pas de la garantie des Etats.

- La delegazione francese del gruppo di lavoro ha domandato ai consulenti di formulare un parere sullo scenario caratterizzato da un partenariato pubblico privato limitato alla sovrastruttura ed alla manutenzione dell'intera opera (schema 4). Tale schema era stato escluso dalla CIG, in particolare, per il rischio di interfaccia . Per questo motivo la delegazione italiana fa presente che la ripresa dello studio di tale schema, laddove reputato necessario, dovrà essere oggetto di una decisione specifica della CIG;
- LTF ha presentato una versione revisionata della Consegna 50 nella riunione dell'11 ottobre. Il gruppo di lavoro ha espresso parere favorevole sulla **rev. C della Consegna**, condizionato tuttavia alla circostanza che alla consegna siano allegate le osservazioni formulate dalle due delegazioni del gruppo e della BEI e delle risposte di LTF;
- Nel corso della stessa riunione il gruppo ha manifestato l'esigenza di eseguire un esame approfondito anche della consegna 47 avente ad oggetto i principi di esercizio, dal momento che occorre verificare le incidenze economiche e finanziarie delle ipotesi presentate per l'eventuale gestione congiunta della linea storica e della linea nuova;
- LTF ha trasmesso alla CIG, in data 12 settembre, la consegna 35 relativa all'*Avenant* all'Accordo del 2001. La consegna non sarà esaminata, per il momento, dal gruppo di lavoro, non essendo la stessa stata ancora approvata dal CdA di LTF del 5 ottobre scorso, come risulta dalla delibera relativa al punto 8 dell'odg adottata dal CdA. La stessa delibera ribadisce che il documento dovrà considerarsi quale
- La délégation française du groupe de travail a demandé aux consultants de formuler leur avis sur le scénario dans lequel un partenariat public privé porterait uniquement sur les superstructures et la maintenance de l'ouvrage (schéma 4). Ce schéma avait été rejeté auparavant par la CIG, pour cause de risque potentiel d'interface. Pour cette motivation la délégation italienne souligne que la prise en compte à nouveau de l'étude de ce schéma, si réputé nécessaire, devra faire l'objet d'une décision de la CIG ;
- Une version révisée de la soumission 50 a été présentée par LTF lors de la réunion du 11 Octobre. Le groupe de travail a émis un avis favorable à la **rev. C de la soumission**, sous réserve de la présentation en annexe des questions soulevées par les deux délégations du groupe et de la BEI et des réponses apportées par LTF ;
- Dans la même réunion le groupe a manifesté l'exigence de faire un examen approfondi également de la soumission 47 sur les principes d'exploitation car il est nécessaire de vérifier les effets économiques et financiers des hypothèses présentée pour l'éventuelle gestion conjointe de la ligne historique et de la ligne nouvelle ;
- LTF le 12 septembre a transmis à la CIG la soumission 35 relative à l'avenant à l'Accord de 2001. La soumission ne sera pas, au moment, examinée par le groupe de travail car elle n'a pas été encore approuvée par le CA de LTF du 5 octobre dernier, comme dit dans la délibération relative au point 8 de l'odj, que réaffirme la nécessité de considérer le document en tant que contribution personnelle du président

contributo personale del Presidente Lépine.

Lépine.

**4/ STUDI DI TRAFFICO E QUADRO ECONOMICO**

**4/ ÉTUDES DE TRAFIC ET CADRAGE ECONOMIQUE**

- Il gruppo di lavoro ha ricevuto la prima revisione della Consegna 41 il primo marzo 2005; modificata a seguito delle osservazioni del gruppo, la Consegna 41, rev. B è stata trasmessa al gruppo che ha formulato parere favorevole sulla stessa nel corso della riunione del 15 settembre scorso;
- LTF ha provveduto conseguentemente anche alla modifica della consegna 6, già approvata dalla CIG, ed ha trasmesso la Consegna 6, rev. 7 alla CIG ed ai gruppi per l'esame;
- Durante la riunione dell'11 ottobre, il gruppo di lavoro ha raggiunto l'accordo sulla definizione delle ipotesi economiche della Consegna 6 revisionata. E' stato deciso che uno scenario basso sarà definito sulla base di un tasso di crescita del PIL del 1,5% fino al 2020 e del 1,2% in seguito, e una elasticità di 1,4 del traffico merci al PIL, fatta salva una eventuale valutazione della coerenza con le indicazioni di politica economica italiana. Il gruppo di lavoro in conclusione considera necessario studiare, oltre gli scenari già esaminati, uno scenario "basso", evitando comunque che gli studi economici si concentrino unicamente su quest'ultimo, per il fatto che sarebbe considerato attualmente come il più realistico. Pertanto, il gruppo di lavoro, ha deciso di formulare parere positivo in merito alla Consegna 6, rev. 7, sotto condizione che, prima della trasmissione alla CIG per l'approvazione di sua competenza, vengano allegate alla stessa Consegna le osservazioni su riportate.

- Le groupe de travail a reçu la première révision de la soumission 41 le 1<sup>er</sup> mars 2005; modifiée à la suite des observations du groupe, la soumission 41, rev. B a été transmise au groupe qui a émis avis favorable pendant la réunion du 15 septembre dernier ;
- LTF a également procédé en conséquence à une modification de la soumission 6 déjà approuvée par la CIG , et a transmis la soumission 6 rev. 7 à la CIG et aux groupes pour examen;
- Lors de la réunion du 11 octobre, le groupe de travail s'est accordé sur la définition des hypothèses économiques pouvant figurer dans la soumission 6 révisée. Il a été convenu qu'un scénario bas serait établi sur la base d'un taux de croissance du PIB de 1,5% jusqu'à 2020 et 1,2% au-delà, et une élasticité du trafic marchandises au PIB de 1,4, sous réserve d'une éventuelle mise en cohérence avec les indications de politique économique italienne. Le groupe de travail estime en conclusion qu'il est nécessaire qu'en complément des deux schémas déjà étudiés, soit étudié un scénario « bas », en évitant toutefois que les études économiques ne se concentrent uniquement sur ce dernier, au motif qu'il serait considéré actuellement comme le plus réaliste. Le group de travail a donc décidé de émettre un avis favorable sur la soumission 6 rev. 7, sous réserve que les remarques sus indiquées soient annexées à la soumission, avant qu'elle soit transmise à la CIG pour l'approbation.

**5/ ELEMENTI RELATIVI AL PLANNING**

**5/ ELEMENTS DE PLANNING**

- Allo stato è in corso la seconda tappa degli studi giuridici e finanziari che ha ad oggetto l'approfondimento degli schemi e l'analisi dei rischi e che si dovrebbe concludere a metà dicembre, quindi entro 6 mesi dall'avvio degli studi;
- E' previsto che la società aggiudicatrice degli studi economici consegni un primo rapporto intermedio ad LTF il 24 ottobre 2005, di modo che possa essere trasmesso alla CIG entro il mese successivo. Tale rapporto avrà ad oggetto la valutazione dei diversi metodi di determinazione del pedaggio al fine di individuare due metodi sui quali fondare gli studi successivi;
- Gli studi di traffico merci di PD/APR (futura Consegna 46) presentano un ritardo a causa della messa a punto del modello di ripartizione modale , i cui risultati non sono stati ancora presentati al gruppo di lavoro.

- En l'état, la seconde étape des études juridiques et financières est en cours, elle a pour objet l'approfondissement des schémas et l'analyse des risques, elle devrait s'achever mi-décembre, c'est-à-dire 6 mois après la mise en route des études ;
- Il est prévu que la société adjudicatrice des études économiques remette un premier rapport intermédiaire à LTF le 24 octobre 2005, de manière à pouvoir être transmis à la CIG le mois suivant. Ce rapport aura pour objet l'évaluation des différentes méthodes de détermination du péage afin d'identifier deux méthodes sur lesquelles fonder les études ultérieures.
- Les études de trafic marchandises de niveau APR/PD (future soumission 46) ont accusé un nouveau retard lié à la mise au point du module de répartition modal, et les résultats n'ont pu être présentés au groupe de travail.

Roma, 21 ottobre 2005.

Rome, 21 octobre 2005.

Il Presidente  
Prof. Luigi PACIFICO

Le Chef de la délégation française  
M. Noël de SAINT-PULGENT